

EL PIRINEO

Periódico semanal de información

DIRECTOR: JAIME DURÁN

Número suelto, 10 céntimos.

Trimestre, 1'25 ptas.

Números atrasados, 20 céntimos

Fuera: « 1'50 ptas.

Los trabajos insertos en este periódico, se publican bajo la exclusiva responsabilidad de sus autores.

Redacción y Administración,
Calle de la Revolución, n.º 11

Anuncios a precios módicos
No se devuelven los originales

In memoriam



Hace próximamente dos años que pasó a mejor vida el exímio ciudadano D. José María Martí.

Hijo predilecto de nuestro querido Puigcerdá, respetado y admirado no solamente en la villa y su comarca, sí que también por propios y extraños, fué su vida entera consagrada al amor y entusiasmo por su patria y de modo particularísimo por su *Cerdaña*, como él la llamaba, por la que se sacrificó, no una, sino mil veces, siempre dispuesto a defenderla y a honrarla en cuantas ocasiones se presentaban.

No quiero ocuparme de su juventud, por ser de todos conocida su aplicación y amor al estudio, demostrados de manera evidente por el gran número de premios ordinarios y extraordinarios, que en noble lid alcanzó durante su brillante carrera, y mas tarde en certámenes y juntas literarias y científicas que le acreditaron de hombre de ilustración vastísima en varios ramos del saber humano, conquistando en esta suerte de luchas el título de *Académico de la Historia*, galardón otorgado a contadísimas personas.

La grandeza y brillo de Puigcerdá y su bella comarca, eran para él obsesión continua, no despreciando jamás ocasión que se le presentara para demostrar lo que podía y lo que valía, mereciendo el dictado de *Cerdá, molt Cerdá*, entre los naturales del país, la colonia veraniega que todos los años nos honra con su presencia y los muchos, muchísimos forasteros, nacio-

nales y extranjeros, que en interminable procesión acudían a su casa para verle, saludarle y disfrutar de su amena e instructiva conversación.

Recordemos, de paso, los grandes servicios que durante la guerra carlista prestó a la villa y comarca trabajando con verdadero ahinco día y noche, alentando con sus consejos y ejemplo a los débiles y asustadizos, despreciando los goces de la familia y de la vida, dispuesto a sacrificarse en holocausto a su patria sí así las circunstancias lo exigieren.

No olvidemos la parte activa que durante su larga vida tomó en la administración y progreso de la comarca, prestando sus consejos y valioso concurso en la fundación de Centros y Sociedades, así de utilidad práctica como de recreo, ayudando con mano pródiga al sostén y esplendor de las mismas.

Recientes son las grandes fiestas que se celebraron en honor de Mr. Delcassé, iniciador del transpirenaico, del *Automóvil Club del Perigord*, del *Club Alpino Francés*, del *Touring Club*, del recibimiento hecho al ministro francés Mr. Millerand, a la *Société d'Estudes Medicales*, de la visita que se dignó hacernos la Serenísima Infanta Doña Isabel y otras y otras que sería prolijo enumerar, organizadas todas ellas por el gran ciudadano, cuya muerte aún lloramos, y en las cuales demostró los grandes dotes que le adornaban de perfecto español y de entusiasta ceretano.

Fué varias veces Alcalde y concejal, diputado provincial y era siempre el fiel y desinteresado consultor del cuerpo electoral, cuando este era llamado para cumplir su alta misión, por la patria, por la provincia o por el municipio.

En fin, su vida entera fué un derroche de patriotismo, reconocido por amigos y enemigos.

Tuvo, como todo el mundo, sus envidiosillos, que cual despreciables gozques sus destemplados ladridos y su emponzoñada baba se perdieron en el vacío, no logrando manchar en lo mas mínimo la honra inmaculada del noble ciudadano, que, digámoslo de una vez, encarnó, en vida, la nobleza y dignidad de la Cerdaña y fué timbre de gloria para la villa que le vió nacer,

Pues bien; ¿Que han hecho los supervivientes por él?... Nada. ¿Que honores en vida y póstumos se le han tributado?... Ninguno.

En los países que se precian de civilizados, se tiene a gran gala el honrar a sus hijos predilectos.

Aquí, ¡según se vé, es todo al revés! Envidia, amor propio exagerado, pedantería, vanas y ridículas pretensiones, y otros vicios sociales, que no hay necesidad de enumerar, entorpecen y tal vez privan al pueblo que rinda merecido homenaje a quien trabajó, vivió y murió por él y para él.

¿Que hace el Ayuntamiento? ¿En que piensa el Casino Ceretano? ¿Duermen, acaso, los innumerables y verdaderos amigos, del gran patricio, que hoy ya no existe?

Vergüenza dá el decirlo. Mientras nos ocupamos, en Casinos y Cafés, en despellejar al prójimo y nos ensazamos en serias discusiones sobre asuntos baladí y de ninguna importancia, descuidamos lo que vale, lo que algo significa, lo que puede y debe honrar la memoria de un hombre, que pese a quien pese, fué y representó durante su vida una legítima gloria de la Cerdaña.

Por ello, «EL PIRINEO»; contando, según cree, con la cooperación de su estimado colega «*Ceretania*» empieza hoy por dedicarle este recuerdo, y solicita de todas las Corporaciones, particulares de esta comarca y amantes de las glorias ceretanas, una reunión magna, para tratar de que modo y manera puede honrarse la memoria del gran patriota, y gloriosa lumbrera de nuestra Cerdaña que en vida se llamó **Don José María Martí y Terrades**.

J. DURÁN

Réplica a un fantoche... amigo

°°°°°°°

Me aseguran que te extraña verme tan reacio y furibundo y que no existe en el mundo otro de tan mala entraña.

Que en cualquier reunión te resulto pésimo y nulo, sepas, que te negaría el saludo sino fuese por educación.

De su saber orgulloso el tonto habla con—falera—dejando en su carrera todo lo más precioso.

Dice el pérfido dragón que carezco de aptitudes; mas, solo busco las virtudes, y lo dejo por melón.

El mundo está en equivocación, y por cierto muy de broma, y es que por sábio siempre toma al que es más fanfarrón.

Me desespera y ofende la moderna sociedad, y busco la soledad porque nadie me comprende.

Ya nadie de amor delira... ¿La amistad?... ¡Frase ilusoria! porque se considera con victoria el que hiere con mas ira.

¿El honor?... ¿La hidalguía? ¡Quiá lector querido! contemplo entristecido que todo es utopía.

Hoy el corazón humano es un abismo insondable, y sufro al ver que no es dable conocer todo su arcano.

Quiero a veces con lirismo ver de mi alma lo más hondo y me espanta al ver su fondo y anhelo huir de mi mismo.

La Casa «Tintoré», sita en la calle Fuente Llanas, se vende. Dirijirse a Don Esteban Riera, UR (Francia)

Observo por decepciones
mi corazón hecho trizas
envuelto entre las cenizas
de perdidas ilusiones.

Tengo el alma envejecida
por lo mucho que he sufrido
y tan a prisa he vivido
que ya me cansa la vida.

Y así como un maniquí
que a donde lo llevan va
vivo en este mundo, y ya
apenas si se de mí.

Hojarasca desprendida
que arrastra el viento a su paso
y se pierde en el ocaso
entre el fango de la vida.

Aburrído como el autor
de la «Moral Agonía»
quiero hacerle compañía
en este mundo traidor.

¡Que extraño es, pues,
te resulte furibundo
si solo me resta del mundo
la sombra de los ciprés!

Deja que prosiga en pos
de mi destino sin calma,
ya que los ayes de mi alma
solo encuentran eco en Dios.

Como si gran poeta fuera
voy vertiendo poesía,
sin metro ni melodía
haciendo una plancha entera.

Por lo que pido perdón
a poetas y lectores,
que dispensen los errores
de mi rústica composición.

PARABOLANO

¡Alerta! se necesitan dos
oficialas para
hacer medias a máquina

Darán Razón: en esta imprenta. Revolución, 11

La Rufacada de Tots Sants

•••••

No podia mancar! Mes aquest any n'ha fet un grà massa.

A la vall de Caròl, se li varen botir els nassos ja a darrers del mes d'Octubre i ens và enjegar cada rufacada que feia tremolar. L'un dia neu, l'altre frets maj vistos en aqueixa temporada, fent baixar el termòmetre fins a nou graus baix zero; el de mes enllà vents en totes direccions, capassos de deixar garrivat al *Cerdà mes Cerdà de la Cerdanya*.

L'orinal del Cel, ó siga el forat de Vallcebolera, es vá empipar de mala manera, i ab ses fredes caricies, ens diverti calques dies, obligantnos á passar l'estona al peu del foc ó á fer companyie á les estufes de Cassinos i cafés.

I no varen ser mes bons minyons, ni el *Carcanet* ni el *Puigmal*, ni cap turó, single ni petita vall, de les moltes que fornan part de la freda i nevada Cerdanya.

Y, ¿el sol? ¡Pobre Rei dels astres! Casi bé no gosaba eixir de casa i si calque jorn ho feia, tot just ens mostraba el nás, se li oviraba la punteta, mes freda que les naríus d'un gòs, ó les mans del mes acreditat barber.

Prou anabem á la *Plasseta á Sant Domingo*, als coberts de la *Plassa*, al *balcó dels ases* i altres llocs concorreguts pels aimants á pendrer el sol, ¡mes ca! es feia precis tocar el dos i depressa, puig ní el sol escalfaba, ni s'hi estava bé de cap manera.

Un únic jorn, el dimecres prop passat poguerem *esduhirnos* una miqueta, puig l'astre del dia es mostrá ab tot son luxe i esplendor i pel cel, blau com un ull de gat no s'hi veia nuvol ni boira de cap mena que pogues entorpir el pas del rutilant *Febo*.

Tothom content, es refeia un poquet dels frets i rufagues, que casi bé ens habien acobardit i l'un á l'altre ens preguntabem. ¿Es qu'arribat l'istihuet de San Marti? ¿S'haurá acabat alló de *per Sant Martí la neu al pí*, *per Sant Romá la neu al plá*?

¡Cá barret!... Aquell mateix dia vaig veurer el nen Mingo arribar a la vila, ja 'm vaig veurer perdut, ¡Adeusiau bon temps! ¡Adeu falagueres esperances!

Sí senyor; siga ia vinguda del nen Mingo, siga i' arribada de calques estanyets i esmolets que volten per la Cerdanya, siga que 'l temps ha perdut la carta de navegar, com l'han perduda ja fá temps els habi-

tants de la vella Europa, siga que 'i bon Deu ens vol fer tornar *bolcheviquis* i no dic boijos pera no ferir la susceptibilidad de ningú; el cas es qu'ha tornat a compareixer el mal temps i per les mostres, sembla que la cosa va llarga, i ens caldrà cremar molt carbó, encar que sigui un poc pudent, i molta llenya, fins a escurar els boscos i deveses d'aquest fret recó pirenaic, punt d'unió de dos grans pobles, nomenats Espanya i França.

Es ben segur que dins pocs jorns ens quedarém sense correu, sense llum i sense aigua, i visca la Pepa! i campí qui pugui.

Les montanyes farán llur bugada i treurán a assecar els llanssols a llurs cims i a llurs pendents, el Segre i llurs afluients, en lloc de cristallina aiga, ens mostraran llargues tires d'argent, que'l sol farà relluhir calque estoneta, les gelades passarán llur *ruleu* pera camins i carreteres, pitjant aixís el fang que sol esser son hoste habitual, si avants la neu no hi estén son blanc mantell, els corps i les garces comenssarán a fer llur aparició per la plana, espantant ab llurs destrepats crits, als pobres *pinssans mecs; estornells, picaberns* i altre mena d'aucellets, que la fam fa acudir al plà, ahont hi ha quelcom pera menjar, encar que l'apat siga un xic migrat; ens en haurém fet l'estihuet de Sanf Martí, aquí tots contents i alegrets presos per la modorra i monotonía hivernal, esperarém la primavera, no'ns despertarem fins que les alosès s'enlairin i entonin llur variat cant, els blats ens mostrin llurs tendres espigues, les orenetes arribin de llur viatge del Africa, i San Marc somprient com sempre, em digui desde la capella que li han construït al Mas d'en Candi... «Veni, cerdàns, el bon temps es arribat, i aixís com San Cosme os obra les portes del hivern, jo os obro les del bon temps i per aixó os convido; eh!—al estil Miquela!— portantvos la menestra i pagantvos els musics; a berenar i a ballar al meu prat, que ja se sab que aital diada; encar que l'amo no ho vulgui, está a la disposició de tot-hom».

¿N'hi ha per dies, veritat? Doncs mentrestant passem-ho com bonament poguem, contant quientos i folies al peu del foc, que passi el Rosari el que'n tingui ganas, retirem-nos doreta i llevem-nos tart, acobillem-nos bé al llit, que tot s'arreglará, aixís ho assegura aquell ditxo, *Que Deu apreta, mes no ofega i...* ¡Ja hi arribarém!

LO FERRER DE NYER

Jaime Durán

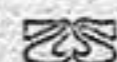
México-Cocólogo

Tiene el honor de manifestar a su clientela; que desde esta fecha, se dedicará con preferencia a la asistencia de partos.

Y siguiendo la costumbre iniciada por sus colegas franceses; abonará a precios convencionales á todas las señoras que le avisen meses antes del parto, abonando igual cantidad tanto en los partos naturales, como en los que sea necesaria la intervención.

Puigcerdá Octubre de 1919

Hivernença...



*Ja l'hivern demunt tenim,
la nit es llarga i pesada,
de les montanyes lo a't cim
ens ensenyan gran nevada.*

*Una neu cristallinada
llença lo cel nuvolat,
i l'aigua resta callada
dins el regueró glaçat.*

*Resten les llars condormides
el fret fa's mes extensiu,
les hortes escarrancides
sembla qu'anyorin l'istiu
Restes marsides les flors
amb el fret, la solitud,
i es fa imposible l'amor
en la gaya joventut.*

*L'arboreda també adormida,
l'hivern regna a son entorn,
Cerdanya resta entornida
esperant s'allargui'l jorn.*

SAN NEN

Aprendiz se necesita para zapatería en esta Villa, darán razón en esta Imprenta, todos los días laborables de 11 a 12.

Noticias

RELIGIOSAS

Domingo: 16—Mañana. Misas rezadas a las 6, 7, 8 y 11. Misa conventual a las 9 y $\frac{1}{4}$,

Tarde—A las 2. Catecismo; a las 5 Santo Rosario y la novena a la Virgen de la Sacristia.

Días feriados. Misas rezadas desde las 6 $\frac{1}{2}$. Conventual a las 9. Tarde a las 6 Sto. Rosario y continuación de la novena.

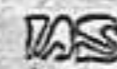
H. H. Descalzas. Misas rezadas todos los días a las nueve y cuarto.

Hospital. Misas rezadas los días laborables a las 6 y media. Días festivos, a las 8 y media.

Escolapios. Días laborables, misas rezadas a las 6 y 8. Días festivos, a las 6, 8, y 9.



En la tasa de subsistencias, que publicamos en nuestro número anterior, a petición de los panaderos, se ha hecho la siguiente modificación, para el precio del Pan, a saber: Pan común de trigo, 65 cts. kilo, y de centeno, a 67 y $\frac{1}{2}$ cts. el kilo.



De paso en esta ha estado el notable e incansable ingeniero del ferrocarril transpirenaico y particular amigo nuestro, Sr. Tuca.



Hemos saludado a nuestro amigo D. Domingo Barnola, que se encuentra entre nosotros por algunos días.

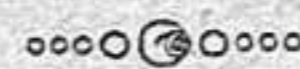
Bien venido.

Bartolomé PUIG

Constructor de Obras



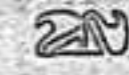
PLANOS, DATOS Y PRESUPUESTOS
PRONTITUD Y ECONOMÍA



PUIGCERDÀ

Hoy, a las tres y media de la tarde, tendrá lugar en el Teatro Casino Ceretano la solemne distribución de Premios y Velada literario-musical de los alumnos de las Escuelas Pías del curso 1918-19.

Promete verse muy animado dicho acto, siendo de aplaudir la acertada confección del programa.



Se encuentra ausente por algunos días D. Antonio de la Hija, procurador de esta, el cual marchó ayer para pasar unos días al lado de su hijo que se encuentra actualmente en Barcelona.

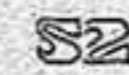
Buen viaje y deseamos volverle a tener pronto entre nosotros.

Talonarios para Lotería

a precios nunca vistos

encontrará en esta Imprenta

Durante la pasada semana, en la cenital de teléfonos de esta villa; se han recibido 60 telefonemas y 170 conferencias y se han expedido 80 telefonemas y 175 conferencias.



En el artículo titulado «In memoriam» en la página primera; línea 16, hay una errata de caja que dice «juntas literarias», y debe decir «justas literarias».

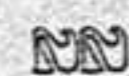
Perdone.



Ayer se unieron matrimonialmente en la capilla de la parroquia el joven industrial de esta Jaime Fabra con la simpática señorita Maria Puig.

Los recién casados partieron hacia Barcelona en el auto de las ocho de la mañana.

Les deseamos una interminable luna de miel.



El miércoles próximo pasado llegó nuestro amigo amigo Juan Banús, después de pasar unos días en Reus.

Bien venido.

Como habíamos anunciado, han estado aquí los ingenieros que tenían que reparar la máquina que nos suministra el fluido eléctrico.



En la vecina villa de Bellver se ha inaugurado una nueva sociedad recreativa llamada «Juventud Recreativa Bellverense».

Deseámosla luengos años de vida y muchas prosperidades.

Anuncis, en vers



De cal Rencontra el Chato
Diu que compra a cal *Barato*.

Articles de llana i estam
Els millors a cal *Matatam*.

La bonica indiana
A cal *Joan. i Masiana*.

Cols i verdures trobaràs
Sempre a cal *Nen Nas*.

El *Llobregat* segons la gent
Bons vins i ayguardent.

Butifarres i a bon preu
es venen a cal *Mixeu*.

Ven de tot i baratet
El *Paco* de cal *Tuset*.

Gran botiga mes avall
Es la del *Sastre d'All*.

De pas os podreu calçá
A cal *Paulí* i a cal *Catlá*.

I si de gana et pelas
Menja pa de cal *Camelas*.

I ja que'l fret are neix
Tapabocas de cal *Peix*.

Si vols menjar bon rustit
Compra al carnicer *Petit*.

També en ven el *Valiella*
per couer a la graella.

Per servir bé i net
El carnicer *Ramonet*.

A cal *Gerbasi* de la Plassa
Ven peix a preu de tassa.

Seguirà

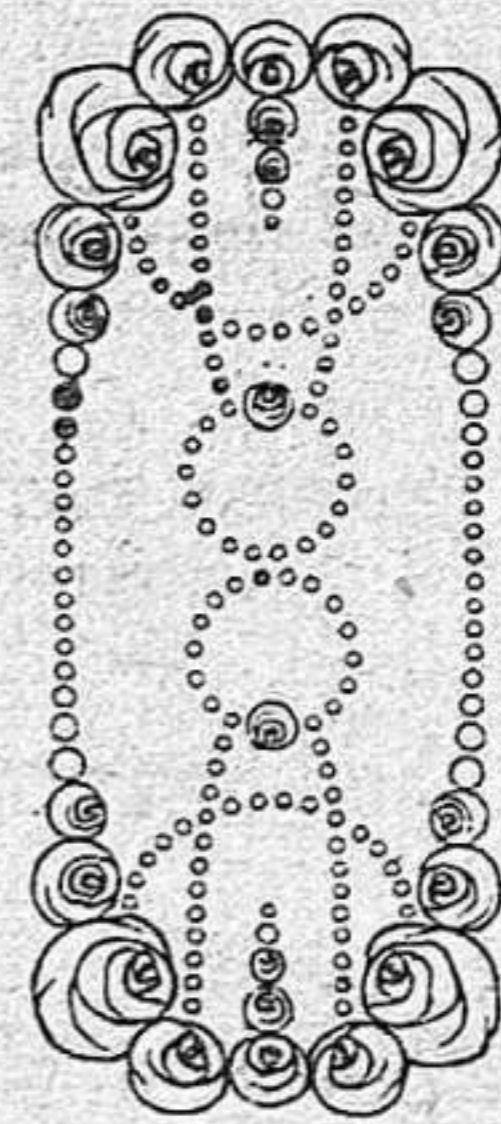
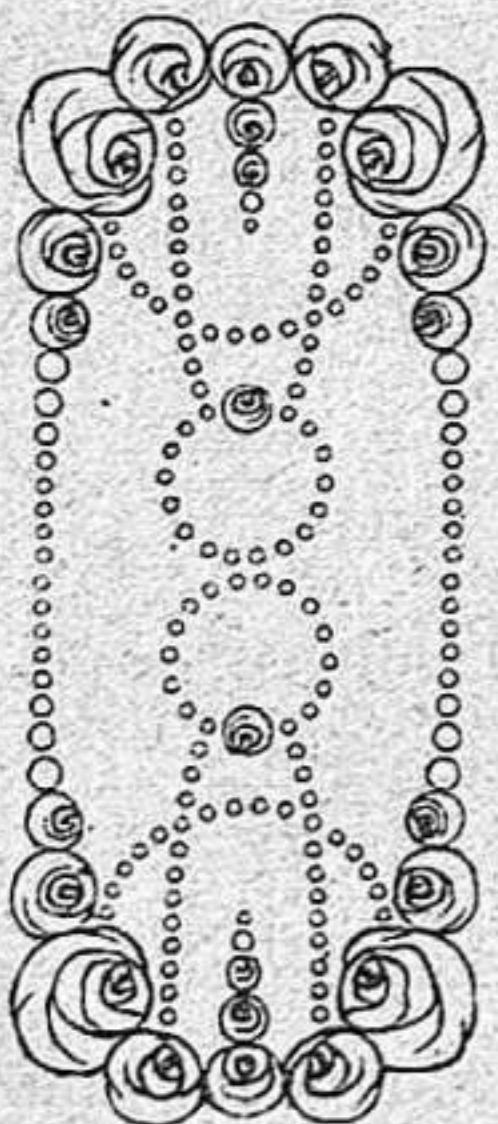
Temperatura

Días	Máxima	Mínima
15	6	— 5
16	— 1	— 8
17	1	— 4
18	9	— 3
19	12	— 3
20	8	— 1
21	6	— 1

Imprenta Vidal :: Revolución, 11

Lo mejor para el colado de la
ropa, es la lejía líquida marca
La Cerdaña de Bellver

Fabricante: **JOSÉ CORTADELLAS : Bellver**



GRAN BAR :: MODERN TAWERN

Vda. LAVILLA

PLAZA DE CABRINETTY

Cafés y licores de las más renombradas marcas del país y extranjeras

:: Buen Pened :: Vermouth Torino ::

Recomendamos el selecto café de este Bar, servido con cafeteras individuales, por ser indiscutiblemente uno de los más aromáticos que se toman en esta Villa

Victoria Bassó

Profesora en partos con Título aprobado del Hospital Clínico de Barcelona en 1917. Ofrece sus servicios para Puigcerdá y su comarca, Calle de España, 8. 1.º

Puigcerdá (Gerona)

FABRICA de CORSES y ACADEMIA de CORTE

FRANCISCA PALLARES

VIUDA DE AGUILAR

CORTE ESMERADO y A MEDIDA

Calle de España, 8

Colmado Americano

COMESTIBLES :: CHARCUTERIE

CALLE REVOLUCIÓN, 29

ANTONIO JUNOY

*Chocolates : Galletas : Conservas : Bombonería
Cafés : Pesca Salada : Perfumes : Champagnes
Botellería : Jarabes : Vinos : Aceites : Licores
Embutidos : Frutas : Potajes : Pastas para sopa*

Fundición de Hierro

JOSÉ CORTADELLAS

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE DE PIEZAS DE HIERRO COLADO

Bellver de Cerdaña

SASTRERIA

Domingo Bertrán

:: CONFECCIONES A MEDIDA ::

ESPECIALIDAD EN EL CORTE POR LOS ULTIMOS MODELOS

Calle Mayor : LLIVIA

Peix Hnos

**Carburo y
Papel Estrasilla**

Ventas al por mayor
Dirigirse a :: Peix Hnos. :: Puigcerdá

**PELUQUERIA de
JOSE ALART**

CALLE MAYOR, 15 :: PUIGCERDÁ

Periódicos y Revistas
semanales ilustrados

**= SUGURSAL EN =
BOURG-MADAME**

PEIX HERMANOS

7 : REVOLUCION : 7

Gran surtido en PELETERÍA

Capas, Capelinas, Cuellos
forma RENARD etc. etc.

Todos los nuevos modelos de la temporada

Casa Matatam

Mercería, Tejidos, Géneros de punto, etc.

Inmenso surtido en Pañería para abrigos de señora

Esta casa anuncia a sus clientes que próximamente recibirá un gran stok de pieles